

**PROPOSTA DE RESOLUCIÓ PROVISIONAL DE LA CONVOCATÒRIA 2025 PER A LA CONCESSIÓ DE SUBVENCIONS, EN RÈGIM DE CONCURRÈNCIA COMPETITIVA, PER A LA SUBTITULACIÓ D'OBRES AUDIOVISUALS PRODUÏDES I/O COPRODUÏDES A CATALUNYA**

Ref. 02/ L0168 U10 N- PROP\_RESOL\_PROV

**Fets**

1. Per resolució del director del Consorci Institut Ramon Llull de 19 de juny de 2025 (DOGC núm. 9441, de 26 de juny de 2025) s'obre la convocatòria 2025 per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, per a la subtitulació d'obres audiovisuals produïdes i/o coproduïdes a Catalunya.
2. Les sol·licituds presentades en el termini establert a la convocatòria de referència consten a l'expedient.
3. En data 29 de setembre de 2025 es reuneix la comissió de valoració per analitzar i avaluar les sol·licituds presentades.

**Fonaments de dret**

1. La Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.
2. El Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya.
3. La resolució de data 27 de març de 2025 (DOGC núm. 9384, de 2 d'abril de 2025) per la qual es dona publicitat a l'Acord del Consell de Direcció de data 24 de març de 2025 pel qual es modifiquen les bases que han de regir la concessió de subvencions per a la subtitulació d'obres audiovisuals produïdes i/o coproduïdes a Catalunya.
4. La base 10 de les bases que regeixen la convocatòria de concessió de subvencions del Consorci Institut Ramon Llull per a la subtitulació d'obres audiovisuals produïdes i/o coproduïdes a Catalunya regula el procediment de concessió de les subvencions.
5. La base 10.3 de les bases esmentades estableix que les sol·licituds són analitzades per una comissió de valoració la composició de la qual es determina en les pròpies bases. Les persones membres de la comissió de valoració es nomenen mitjançant resolució de la persona titular de la Direcció del Consorci Institut Ramon Llull.
6. La base 10.5 d'aquestes bases estableix que correspon a l'òrgan instructor formular la proposta de resolució provisional de concessió de les subvencions.

**Resolució**

Per tant, resolc,

1. Proposar les persones sol·licitants que es detallen en l'annex I com a beneficiàries de les subvencions pels imports i objecte que s'hi detallen.



Doc. original signat per:  
Antònia Andúgar Andreu  
17/11/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat) fins al 17/11/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0QQQR13TH18TK96ZOM4D8N43TYBW8B9X

Data creació còpia:  
17/11/2025 13:39:55

Pàgina 1 de 32

2. Proposar la denegació de les sol·licituds de subvenció que es detallen en l'annex II.
3. Establir que les persones sol·licitants proposades com a beneficiàries de subvencions disposen de 10 dies hàbils, a comptar a partir de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució, per presentar al·legacions o desistir de la seva sol·licitud.
4. Requerir les persones sol·licitants proposades com a beneficiàries en l'annex que presentin, en el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució, aquella documentació relacionada en la base 11.5 aportada amb anterioritat que hagués experimentat alguna modificació, indicant-los que la no presentació comporta l'assumpció de la documentació aportada com a certa.
5. Requerir, si escau, les persones sol·licitants proposades com a beneficiàries en l'annex I que presentin la documentació requerida en el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució.
6. Establir que la manca de presentació de la documentació requerida, en el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució, comporta el desistiment de la sol·licitud.

L'òrgan instructor

La gerent



Doc. original signat per:  
Antònia Andúgar Andreu  
17/11/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat) fins al 17/11/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0QQQR13TH18TK96ZOM4D8N43TYBW8B9X

Data creació còpia:  
17/11/2025 13:39:55

Pàgina 2 de 32



**ANNEX I**

**L0168 U10 N-SUB 1193/25- 1**

Sol·licitant: Boogaloo Films SL  
 Títol obra audiovisual: Downriver a tiger  
 Dates: 02/07/2025 - 02/07/2025  
 Activitat: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "Downriver a tiger"  
 Import sol·licitat: 750,00 €  
 Import subvencionable: 675,00 €  
 Import proposat: 300,00 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 2,5 punts  
 Internacionalització del projecte: 4 punts  
 Versió original de l'obra audiovisual: 0 punts  
 Interès i contingut del projecte: 3,5 punts

Puntuació total: 10 punts

**L0168 U10 N-SUB 1195/25- 1**

Sol·licitant: Films Nomades GS SL  
 Títol obra audiovisual: Anita. La miliciana tenia nom  
 Dates: 04/07/2025 - 04/07/2025  
 Activitat: traducció a l'anglès, castellà i francès dels subtítols del film "Anita. La miliciana tenia nom"  
 Import sol·licitat: 1.729,30 €  
 Import subvencionable: 1.429,34 €  
 Import proposat: 586,03 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 2 punts  
 Internacionalització del projecte: 3 punts  
 Versió original de l'obra audiovisual: 1 punt  
 Interès i contingut del projecte: 4 punts

Puntuació total: 10 punts

**L0168 U10 N-SUB 1197/25- 1**

Sol·licitant: Karavan Productions Films SL  
 Títol obra audiovisual: Sunu Gaal (El nostre cayuco)  
 Dates: 07/07/2025 - 07/07/2025  
 Activitat: traducció a l'anglès, castellà, francès i AD (castellà) dels subtítols del film "Sunu Gaal (El nostre cayuco)"  
 Import sol·licitat: 4.970,00 €  
 Import subvencionable: 4.970,00 €  
 Import proposat: 3.255,35 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 4 punts  
 Internacionalització del projecte: 5 punts  
 Versió original de l'obra audiovisual: 0 punts  
 Interès i contingut del projecte: 4,5 punts



Puntuació total: 13,5 punts

**L0168 U10 N-SUB 1209/25- 1**

Sol·licitant: Dacsa Produccions SL

Títol obra audiovisual: Tanit

Dates: 09/07/2025 - 09/07/2025

Activitat: traducció a l'anglès, castellà, AD i SPS (castellà) dels subtítols del film "Tanit"

Import sol·licitat: 3.205,00 €

Import subvencionable: 3.205,00 €

Import proposat: 1.314,05 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 3 punts

Internacionalització del projecte: 2,5 punt

Versió original de l'obra audiovisual: 1 punt

Interès i contingut del projecte: 3,5 punts

Puntuació total: 10 punts

**L0168 U10 N-SUB 1210/25- 1**

Sol·licitant: Playtime-Sabado AIE

Títol obra audiovisual: Ruido

Dates: 09/07/2025 - 09/07/2025

Activitat: traducció a l'anglès, castellà, AD, SPS i LS (castellà) dels subtítols del film "Ruido"

Import sol·licitat: 4.822,58 €

Import subvencionable: 4.822,58 €

Import proposat: 3.158,79 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 3 punts

Internacionalització del projecte: 5,5 punt

Versió original de l'obra audiovisual: 0 punts

Interès i contingut del projecte: 5 punts

Puntuació total: 13,5 punts

**L0168 U10 N-SUB 1211/25- 1**

Sol·licitant: Los Tortuga la Película AIE

Títol obra audiovisual: Los Tortuga

Dates: 09/07/2025 - 09/07/2025

Activitat: traducció a l'anglès, castellà, AD i SPS (castellà) dels subtítols del film de "Los Tortuga"

Import sol·licitat: 4.862,00 €

Import subvencionable: 4.862,00 €

Import proposat: 3.014,44 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 3 punts

Internacionalització del projecte: 5 punts

Versió original de l'obra audiovisual: 0 punts

Interès i contingut del projecte: 5 punts



Doc.original signat per:  
Antònia Andúgar Andreu  
17/11/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al  
web csv.gencat.cat fins al 17/11/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0QQQR13TH18TK96ZOM4D8N43TYBW8B9X

Data creació còpia:  
17/11/2025 13:39:55

Pàgina 4 de 32



Puntuació total: 13 punts

**L0168 U10 N-SUB 1214/25- 1**

Sol·licitant: Al Pati Produccions SL

Títol obra audiovisual: Por qué no escribo nada

Dates: 09/07/2025 - 09/07/2025

Activitat: traducció a l'anglès, AD i SPS (castellà) dels subtítols del film "Por qué no escribo nada"

Import sol·licitat: 1.746,00 €

Import subvencionable: 1.746,00 €

Import proposat: 838,08 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 3 punts

Internacionalització del projecte: 2,5 punts

Versió original de l'obra audiovisual: 1 punt

Interès i contingut del projecte: 4,5 punts

Puntuació total: 11 punts

**L0168 U10 N-SUB 1215/25- 1**

Sol·licitant: Guspira Films SL

Títol obra audiovisual: Les Culpables

Dates: 09/07/2025 - 09/07/2025

Activitat: traducció a l'anglès, castellà, francès, AD i SPS (castellà) dels subtítols del film "Les Culpables"

Import sol·licitat: 3.979,50 €

Import subvencionable: 3.066,50 €

Import proposat: 1.686,58 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 2 punts

Internacionalització del projecte: 4 punts

Versió original de l'obra audiovisual: 1 punt

Interès i contingut del projecte: 5 punts

Puntuació total: 12 punts

**L0168 U10 N-SUB 1218/25- 1**

Sol·licitant: Colibrí Studio SC

Títol obra audiovisual: Indòmita Llum

Dates: 10/07/2025 - 10/07/2025

Activitat: traducció a l'anglès, castellà, AD i SPS (castellà) dels subtítols del film "Indòmita Llum"

Import sol·licitat: 4.285,85 €

Import subvencionable: 4.285,85 €

Import proposat: 2.357,22 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 2,5 punts

Internacionalització del projecte: 4,5 punts

Versió original de l'obra audiovisual: 1 punt

Interès i contingut del projecte: 4 punts



Doc.original signat per:  
Antònia Andúgar Andreu  
17/11/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al  
web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat) fins al 17/11/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0QQQR13TH18TK96ZOM4D8N43TYBW8B9X

Data creació còpia:  
17/11/2025 13:39:55

Pàgina 5 de 32



Puntuació total: 12 punts

**L0168 U10 N-SUB 1221/25- 1**

Sol·licitant: Inicia Films SL

Títol obra audiovisual: La maldición del azúcar

Dates: 10/07/2025 - 10/07/2025

Activitat: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film de "La maldición del azúcar"

Import sol·licitat: 2.460,00 €

Import subvencionable: 2.460,00 €

Import proposat: 1.094,70 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 3 punts

Internacionalització del projecte: 2,5 punts

Versió original de l'obra audiovisual: 0 punts

Interès i contingut del projecte: 5 punts

Puntuació total: 10,5 punts

D'acord amb el que estableix la base 11.3 de les bases que regeixen aquesta convocatòria, el sol·licitant ha de presentar dins el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta proposta de resolució provisional de concessió de subvencions, la documentació requerida següent, detallada a la base 11.5:

- Les dades identificatives de la persona signant.

**L0168 U10 N-SUB 1222/25- 1**

Sol·licitant: Diagonal Televisió SLU

Títol obra audiovisual: El silencio de la tierra

Dates: 10/07/2025 - 10/07/2025

Activitat: traducció a l'anglès, castellà i AD (castellà) dels subtítols del film "El silencio de la tierra"

Import sol·licitat: 3.970,00 €

Import subvencionable: 3.970,00 €

Import proposat: 1.766,65 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 3,5 punts

Internacionalització del projecte: 3,5 punts

Versió original de l'obra audiovisual: 0 punts

Interès i contingut del projecte: 3,5 punts

Puntuació total: 10,5 punts

**L0168 U10 N-SUB 1223/25- 1**

Sol·licitant: 15-L Films SL

Títol obra audiovisual: Plus10k

Dates: 10/07/2025 - 10/07/2025

Activitat: traducció a l'anglès, francès, italià, AD i SPS (castellà) dels subtítols del film "Plus 10k"

Import sol·licitat: 1.589,40 €



Doc.original signat per:  
Antònia Andúgar Andreu  
17/11/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al  
web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat) fins al 17/11/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0QQQR13TH18TK96ZOM4D8N43TYBW8B9X

Data creació còpia:  
17/11/2025 13:39:55

Pàgina 6 de 32



Import subvencionable: 1.589,40 €

Import proposat: 985,18 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 1 punt

Internacionalització del projecte: 7,5 punts

Versió original de l'obra audiovisual: 0 punts

Interès i contingut del projecte: 4,5 punts

Puntuació total: 13 punts

**L0168 U10 N-SUB 1224/25- 1**

Sol·licitant: Nonito AIE

Títol obra audiovisual: Corredora

Dates: 10/07/2025 - 10/07/2025

Activitat: traducció a l'anglès, castellà, francès, AD, SPS i LS (castellà) dels subtítols del film "Corredora"

Import sol·licitat: 5.150,00 €

Import subvencionable: 5.150,00 €

Import proposat: 3.193,00 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 2 punts

Internacionalització del projecte: 4,5 punts

Versió original de l'obra audiovisual: 1 punt

Interès i contingut del projecte: 5,5 punts

Puntuació total: 13 punts

**L0168 U10 N-SUB 1227/25- 1**

Sol·licitant: El Tesoro de Barracuda AIE

Títol obra audiovisual: El tesoro de Barracuda

Dates: 10/07/2025 - 10/07/2025

Activitat: traducció a l'anglès, castellà, euskera, AD i SPS (castellà) dels subtítols del film "El tesoro de Barracuda"

Import sol·licitat: 4.040,95 €

Import subvencionable: 4.040,95 €

Import proposat: 1.656,79 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 2 punts

Internacionalització del projecte: 3,5 punts

Versió original de l'obra audiovisual: 1 punt

Interès i contingut del projecte: 3,5 punts

Puntuació total: 10 punts

**L0168 U10 N-SUB 1229/25- 1**

Sol·licitant: Alexfilm AIE

Títol obra audiovisual: Mi amiga Eva

Dates: 10/07/2025 - 10/07/2025

Activitat: traducció a l'anglès, castellà, AD, SPS i LS (castellà) dels subtítols del film "Mi Amiga Eva"



Doc.original signat per:  
Antònia Andúgar Andreu  
17/11/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al  
web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat) fins al 17/11/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0QQQR13TH18TK96ZOM4D8N43TYBW8B9X

Data creació còpia:  
17/11/2025 13:39:55

Pàgina 7 de 32



Import sol·licitat: 5.174,70 €  
Import subvencionable: 4.730,70 €  
Import proposat: 3.264,18 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 4 punts  
Internacionalització del projecte: 5,5 punts  
Versió original de l'obra audiovisual: 0 punts  
Interès i contingut del projecte: 4,5 punts

Puntuació total: 14 punts

**L0168 U10 N-SUB 1230/25- 1**

Sol·licitant: Romeria Vigo AIE  
Títol obra audiovisual: Romeria  
Dates: 10/07/2025 - 10/07/2025  
Activitat: traducció a l'anglès, gallec, castellà, AD i LS (castellà)SPS (gallec) dels subtítols del film "Romeria"  
Import sol·licitat: 7.000,00 €  
Import subvencionable: 7.000,00 €  
Import proposat: 5.565,00 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 4 punts  
Internacionalització del projecte: 7 punts  
Versió original de l'obra audiovisual: 0 punts  
Interès i contingut del projecte: 4,5 punts

Puntuació total: 15,5 punts

**L0168 U10 N-SUB 1232/25- 1**

Sol·licitant: Nanouk Films SL  
Títol obra audiovisual: Supernatural  
Dates: 10/07/2025 - 10/07/2025  
Activitat: traducció a l'anglès, francès, castellà, AD i SPS (castellà) dels subtítols del film "Supernatural"  
Import sol·licitat: 5.804,38 €  
Import subvencionable: 5.804,38 €  
Import proposat: 3.395,56 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 3 punts  
Internacionalització del projecte: 5,5 punts  
Versió original de l'obra audiovisual: 1 punt  
Interès i contingut del projecte: 3 punts

Puntuació total: 12,5 punts

**L0168 U10 N-SUB 1236/25- 1**

Sol·licitant: Fasten Seat Belt SL  
Títol obra audiovisual: El Puma  
Dates: 11/07/2025 - 11/07/2025  
Activitat: traducció a l'anglès, francès, portuguès, AD i SPS (castellà) dels subtítols del film "El Puma"



Doc.original signat per:  
Antònia Andúgar Andreu  
17/11/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al  
web csv.gencat.cat fins al 17/11/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0QQQR13TH18TK96ZOM4D8N43TYBW8B9X

Data creació còpia:  
17/11/2025 13:39:55

Pàgina 8 de 32





Import sol·licitat: 5.450,00 €  
Import subvencionable: 5.450,00 €  
Import proposat: 2.997,50 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 3,5 punts  
Internacionalització del projecte: 5 punts  
Versió original de l'obra audiovisual: 0 punts  
Interès i contingut del projecte: 3,5 punts

Puntuació total : 12 punts

**L0168 U10 N-SUB 1240/25- 1**

Sol·licitant: Novena Nube Producciones SL  
Títol obra audiovisual: Corren les llebres  
Dates: 11/07/2025 - 11/07/2025  
Activitat: traducció a l'anglès, portuguès, francès, AD i SPS (castellà) dels subtítols del film "Corren les llebres"  
Import sol·licitat: 4.667,70 €  
Import subvencionable: 4.667,70 €  
Import proposat: 2.730,60 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 2 punts  
Internacionalització del projecte: 6 punts  
Versió original de l'obra audiovisual: 0 punts  
Interès i contingut del projecte: 4,5 punts

Puntuació total: 12,5 punts

D'acord amb el que estableix la base 11.3 de les bases que regeixen aquesta convocatòria, el sol·licitant ha de presentar dins el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta proposta de resolució provisional de concessió de subvencions, la documentació requerida següent, detallada a la base 11.5:

- Les dades identificatives de la persona signant.

**L0168 U10 N-SUB 1241/25- 1**

Sol·licitant: Nanouk Films SL  
Títol obra audiovisual: La desesperació de la pell  
Dates: 11/07/2025 - 11/07/2025  
Activitat: traducció a l'anglès, castellà, AD i SPS (castellà) dels subtítols del film "La desesperació de la pell"  
Import sol·licitat: 1.040,00 €  
Import subvencionable: 1.040,00 €  
Import proposat: 462,80 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 1 punt  
Internacionalització del projecte: 4 punts  
Versió original de l'obra audiovisual: 1 punt  
Interès i contingut del projecte: 4,5 punts

Puntuació total: 10,5 punts



Doc.original signat per:  
Antònia Andúgar Andreu  
17/11/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al  
web csv.gencat.cat fins al 17/11/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0QQQR13TH18TK96ZOM4D8N43TYBW8B9X

Data creació còpia:  
17/11/2025 13:39:55

Pàgina 9 de 32



**L0168 U10 N-SUB 1244/25- 1**

Sol·licitant: Crespeth Films AIE

Títol obra audiovisual: Frontera

Dates: 11/07/2025 - 11/07/2025

Activitat: traducció a l' anglès, castellà, francès, SPS i LS (castellà) dels subtítols del film "Frontera"

Import sol·licitat: 7.000,00 €

Import subvencionable: 7.000,00 €

Import proposat: 3.605,00 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 2,5 punts

Internacionalització del projecte: 4 punts

Versió original de l'obra audiovisual: 1 punt

Interès i contingut del projecte: 4 punts

Puntuació total: 11,5 punts

D'acord amb el que estableix la base 11.3 de les bases que regeixen aquesta convocatòria, el sol·licitant ha de presentar dins el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta proposta de resolució provisional de concessió de subvencions, la documentació requerida següent, detallada a la base 11.5:

- Les dades identificatives de la persona signant

**L0168 U10 N-SUB 1245/25- 1**

Sol·licitant: Limmat Films SL

Títol obra audiovisual: Kokuhaku

Dates: 11/07/2025 - 11/07/2025

Activitat: traducció a l' anglès, castellà, italià, AD, SPS i LS (anglès, castellà, italià) dels subtítols del film "Kokuhaku"

Import sol·licitat: 3.348,50 €

Import subvencionable: 2.000,00 €

Import proposat: 960,00 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 2 punts

Internacionalització del projecte: 5,5 punts

Versió original de l'obra audiovisual: 0 punts

Interès i contingut del projecte: 3,5 punts

Puntuació total: 11 punts

D'acord amb el que estableix la base 11.3 de les bases que regeixen aquesta convocatòria, el sol·licitant ha de presentar dins el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta proposta de resolució provisional de concessió de subvencions, la documentació requerida següent, detallada a la base 11.5:

- Les dades identificatives de la persona signant i documentació acreditativa de la representació amb què actua.



Doc.original signat per:  
Antònia Andúgar Andreu  
17/11/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al  
web csv.gencat.cat fins al 17/11/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0QQQR13TH18TK96ZOM4D8N43TYBW8B9X

Data creació còpia:  
17/11/2025 13:39:55

Pàgina 10 de 32



**L0168 U10 N-SUB 1246/25- 1**

Sol·licitant: Un Capricho Producciones SL

Títol obra audiovisual: Ombra Nòmada

Dates: 10/07/2025 - 10/07/2025

Activitat: traducció a l'anglès, castellà, francès, AD i SPS (castellà) dels subtítols del film "Ombra Nòmada (Nomad Shadow) abans coneguda com a DOHA, the rising sun."

Import sol·licitat: 6.700,00 €

Import subvencionable: 6.440,00 €

Import proposat: 3.992,80 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 2,5 punts

Internacionalització del projecte: 6,5 punts

Versió original de l'obra audiovisual: 0 punts

Interès i contingut del projecte: 4 punts

Puntuació total: 13 punts

**L0168 U10 N-SUB 1247/25- 1**

Sol·licitant: Inicia Films SL

Títol obra audiovisual: Ceniza en la boca

Dates: 11/07/2025 - 11/07/2025

Activitat: traducció a l'anglès, castellà, AD, SPS i LS (castellà) dels subtítols del film "Ceniza en la boca"

Import sol·licitat: 4.258,65 €

Import subvencionable: 4.258,65 €

Import proposat: 1.746,05 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 2,5 punts

Internacionalització del projecte: 4,5 punts

Versió original de l'obra audiovisual: 0 punts

Interès i contingut del projecte: 3 punts

Puntuació total: 10 punts

D'acord amb el que estableix la base 11.3 de les bases que regeixen aquesta convocatòria, el sol·licitant ha de presentar dins el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta proposta de resolució provisional de concessió de subvencions, la documentació requerida següent, detallada a la base 11.5:

- Les dades identificatives de la persona signant.

**L0168 U10 N-SUB 1248/25- 1**

Sol·licitant: Building Bridges Hub SL

Títol obra audiovisual: The wisdom of wonder, Eugènia Balcells once and again

Dates: 11/07/2025 - 11/07/2025

Activitat: traducció a l'alemany, francès i italià dels subtítols del film "The wisdom of wonder, Eugènia Balcells once and again"

Import sol·licitat: 3.235,00 €

Import subvencionable: 3.235,00 €

Import proposat: 1.326,35 €



Doc.original signat per:  
Antònia Andúgar Andreu  
17/11/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al  
web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat) fins al 17/11/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0QQQR13TH18TK96ZOM4D8N43TYBW8B9X

Data creació còpia:  
17/11/2025 13:39:55

Pàgina 11 de 32

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 2,5 punts  
Internacionalització del projecte: 3,5 punts  
Versió original de l'obra audiovisual: 1 punt  
Interès i contingut del projecte: 3 punts

Puntuació total: 10 punts

**L0168 U10 N-SUB 1249/25- 1**  
Sol·licitant: Ciudad sin Sueño la Película AIE  
Títol obra audiovisual: Ciudad sin sueño  
Dates: 11/07/2025 - 11/07/2025  
Activitat: traducció a l'anglès, castellà, francès i LS (castellà) dels subtítols del film "Ciudad sin sueño"  
Import sol·licitat: 5.355,00 €  
Import subvencionable: 3.905,00 €  
Import proposat: 2.284,43 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 3 punts  
Internacionalització del projecte: 6 punts  
Versió original de l'obra audiovisual: 0 punts  
Interès i contingut del projecte: 3,5 punts

Puntuació total: 12,5 punts

**L0168 U10 N-SUB 1255/25- 1**  
Sol·licitant: Birthday Party AIE  
Títol obra audiovisual: The birthday party  
Dates: 11/07/2025 - 11/07/2025  
Activitat: traducció al castellà dels subtítols del film "The birthday party"  
Import sol·licitat: 865,20 €  
Import subvencionable: 865,20 €  
Import proposat: 354,73 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 3 punts  
Internacionalització del projecte: 4 punts  
Versió original de l'obra audiovisual: 0 punts  
Interès i contingut del projecte: 3 punts

Puntuació total: 10 punts

**L0168 U10 N-SUB 1257/25- 1**  
Sol·licitant: Fasten Seat Belt SL  
Títol obra audiovisual: Bajo el mismo sol  
Dates: 11/07/2025 - 11/07/2025  
Activitat: traducció al francès, AD i SPS (castellà) dels subtítols del film "Bajo el mismo sol"  
Import sol·licitat: 1.800,00 €  
Import subvencionable: 1.800,00 €  
Import proposat: 738,00 €



Doc.original signat per:  
Antònia Andúgar Andreu  
17/11/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 17/11/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0QQQR13TH18TK96ZOM4D8N43TYBW8B9X

Data creació còpia:  
17/11/2025 13:39:55

Pàgina 12 de 32



Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 2,5 punts  
Internacionalització del projecte: 4,5 punts  
Versió original de l'obra audiovisual: 0 punts  
Interès i contingut del projecte: 3 punts

Puntuació total: 10 punts

**L0168 U10 N-SUB 1259/25- 1**

Sol·licitant: LaCima Producciones SL  
Títol obra audiovisual: Ballar la mort  
Dates: 11/07/2025 - 11/07/2025  
Activitat: traducció a l'anglès, francès, portuguès, AD i SPS (anglès, francès i portuguès) dels subtítols del film "Ballar la mort"  
Import sol·licitat: 3.765,00 €  
Import subvencionable: 3.765,00 €  
Import proposat: 1.807,20 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 3,5 punts  
Internacionalització del projecte: 4,5 punts  
Versió original de l'obra audiovisual: 0 punts  
Interès i contingut del projecte: 3 punts

Puntuació total: 11 punts

**L0168 U10 N-SUB 1260/25- 1**

Sol·licitant: Tardes de Soledad AIE  
Títol obra audiovisual: Tardes de soledad  
Dates: 11/07/2025 - 11/07/2025  
Activitat: traducció a l'anglès, francès, portuguès, AD i SPS (anglès, francès i portuguès) dels subtítols del film "Tardes de soledad"  
Import sol·licitat: 6.000,00 €  
Import subvencionable: 6.000,00 €  
Import proposat: 3.930,00 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 4 punts  
Internacionalització del projecte: 6 punts  
Versió original de l'obra audiovisual: 0 punts  
Interès i contingut del projecte: 3,5 punts

Puntuació total: 13,5 punts

**L0168 U10 N-SUB 1261/25- 1**

Sol·licitant: LaCima Producciones SL  
Títol obra audiovisual: On eres quan hi eres?  
Dates: 11/07/2025 - 11/07/2025  
Activitat: traducció a l'anglès, francès, portuguès, AD i SPS (anglès, francès, portuguès) dels subtítols del film "On eres quan hi eres?"



Doc.original signat per:  
Antònia Andúgar Andreu  
17/11/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al  
web csv.gencat.cat fins al 17/11/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0QQQR13TH18TK96ZOM4D8N43TYBW8B9X

Data creació còpia:  
17/11/2025 13:39:55

Pàgina 13 de 32



Import sol·licitat: 5.820,00 €  
Import subvencionable: 4.650,00 €  
Import proposat: 2.069,25 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 1,5 punts  
Internacionalització del projecte: 5 punts  
Versió original de l'obra audiovisual: 1 punt  
Interès i contingut del projecte: 3 punts

Puntuació total: 10,5 punts

D'acord amb el que estableix la base 11.3 de les bases que regeixen aquesta convocatòria, el sol·licitant ha de presentar dins el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta proposta de resolució provisional de concessió de subvencions, la documentació requerida següent, detallada a la base 11.5:

- Les dades identificatives de la persona signant.

**L0168 U10 N-SUB 1264/25- 1**

Sol·licitant: LaCima Producciones SL  
Títol obra audiovisual: Èrem una gran família  
Dates: 11/07/2025 - 11/07/2025  
Activitat: traducció a l'anglès, francès, portuguès, AD i SPS (anglès, francès, portuguès) dels subtítols del film "Èrem una gran família"  
Import sol·licitat: 5.400,00 €  
Import subvencionable: 5.400,00 €  
Import proposat: 3.348,00 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 2,5 punts  
Internacionalització del projecte: 5,5 punts  
Versió original de l'obra audiovisual: 1 punt  
Interès i contingut del projecte: 4 punts

Puntuació total: 13 punts

D'acord amb el que estableix la base 11.3 de les bases que regeixen aquesta convocatòria, el sol·licitant ha de presentar dins el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta proposta de resolució provisional de concessió de subvencions, la documentació requerida següent, detallada a la base 11.5:

- Les dades identificatives de la persona signant



Doc.original signat per:  
Antònia Andúgar Andreu  
17/11/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat) fins al 17/11/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0QQQR13TH18TK96ZOM4D8N43TYBW8B9X

Data creació còpia:  
17/11/2025 13:39:55

Pàgina 14 de 32

**ANNEX II**
**L0168 U10 N-SUB 1194/25- 1**

Sol·licitant: Nayox Films SLU

Títol obra audiovisual: Àngela

Dates: 02/07/2025 - 02/07/2025

Activitat: traducció a l'anglès, francès i italià dels subtítols del film "Àngela"

Import sol·licitat: 1.620,00 €

Import subvencionable: 1.620,00 €

Import proposat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit, com a mínim, un film anteriorment, per tant obté 0 punts en aquest criteri, i es valora amb 2 punts la trajectòria artística del director de l'obra audiovisual.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film no compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. El film no compta amb la participació de coproducció estrangera, productores associades estrangeres o agents de vendes internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. No compta amb cap estratègia de difusió i distribució internacional, per tant obté 0 punts en aquest criteri. El film es subtitula a l'anglès, al francès, i a l'italià, per tant, obté 1,50 punts en relació amb aquest criteri. Pel que fa als subtítols per l'accessibilitat el sol·licitant obté 0 punts.

Per tant el sol·licitant obté 1,50 punts pel que fa a la internacionalització del projecte.

En relació amb la versió original de l'obra audiovisual és majoritàriament en català o occità i obté 1 punt.

Pel que fa a l'interès i contingut del projecte, d'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora la qualitat artística del projecte audiovisual tenint en compte l'interès del projecte i la coherència entre els elements principals, com ara l'estètica, la qualitat narrativa i la singularitat del projecte amb 1,5 punts. En relació amb el foment de la igualtat de gènere, obté 0 punts. Pel que fa a l'interès en funció de les línies estratègiques de l'Institut Ramon Llull, el sol·licitant obté 1 punt.

Per tant, tenint en compte els criteris esmentats es valora amb 2,5 punts l'interès i el contingut del projecte.

Pels motius exposats, aquesta sol·licitud obté un total de 7 punts.

Atès que la base 9 de les bases que regeixen aquesta convocatòria estableix com a puntuació mínima requerida



Doc.original signat per:  
Antònia Andúgar Andreu  
17/11/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al  
web csv.gencat.cat fins al 17/11/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0QQQR13TH18TK96ZOM4D8N43TYBW8B9X

Data creació còpia:  
17/11/2025 13:39:55

Pàgina 15 de 32



per obtenir la subvenció és de 10 punts, l'òrgan instructor proposa denegar la concessió de la subvenció a aquesta sol·licitud.

**L0168 U10 N-SUB 1205/25- 1**

Sol·licitant: Francisco José Font Andreu

Títol obra audiovisual: Provenença

Dates: 08/07/2025 - 08/07/2025

Activitat: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "Provenença"

Import sol·licitat: 915,91 €

Import subvencionable: 646,73 €

Import proposat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit, com a mínim, un film anteriorment, per tant obté 0 punts en aquest criteri, i es valora amb 2,5 punts la trajectòria artística del director de l'obra audiovisual.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film no compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. El film compta amb la participació de coproducció estrangera, productores associades estrangeres o agents de vendes internacionals, per tant obté 1 punt en aquest criteri. Compta amb una estratègia de difusió i distribució internacional, per tant obté 0,5 punts en aquest criteri. El film es subtitula a l'anglès, per tant, obté 0,50 punts en relació amb aquest criteri. Pel que fa als subtítols per l'accessibilitat el sol·licitant obté 0 punts.

Per tant, el sol·licitant obté 2 punts pel que fa a la internacionalització del projecte.

En relació amb la versió original de l'obra audiovisual és majoritàriament en català o occità obté 1 punt.

Pel que fa a l'interès i contingut del projecte, d'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora la qualitat artística del projecte audiovisual tenint en compte l'interès del projecte i la coherència entre els elements principals, com ara l'estètica, la qualitat narrativa i la singularitat del projecte amb 2 punts. En relació amb el foment de la igualtat de gènere, obté 0 punts. Pel que fa a l'interès en funció de les línies estratègiques de l'Institut Ramon Llull, el sol·licitant obté 0 punts.

Per tant, tenint en compte els criteris esmentats es valora amb 2 punts l'interès i el contingut del projecte.

Pels motius exposats, aquesta sol·licitud obté un total de 7,5 punts.

Atès que la base 9 de les bases que regeixen aquesta convocatòria estableix com a puntuació mínima requerida per obtenir la subvenció és de 10 punts, l'òrgan instructor proposa denegar la concessió de la subvenció a aquesta sol·licitud.

**L0168 U10 N-SUB 1207/25- 1**

Sol·licitant: Un Altre Home AIE

Títol obra audiovisual: Un altre home

Dates: 08/07/2025 - 08/07/2025

Activitat: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "Un altre home"

Import sol·licitat: 1.320,00 €

Import subvencionable: 1.320,00 €



Doc.original signat per:  
Antònia Andúgar Andreu  
17/11/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al  
web csv.gencat.cat fins al 17/11/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0QQQR13TH18TK96ZOM4D8N43TYBW8B9X

Data creació còpia:  
17/11/2025 13:39:55

Pàgina 16 de 32





Import proposat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit, com a mínim, un film anteriorment, per tant obté 0 punts en aquest criteri, i es valora amb 2 punts la trajectòria artística del director de l'obra audiovisual.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film no compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. El film compta amb la participació de coproducció estrangera, productores associades estrangeres o agents de vendes internacionals, per tant obté 1 punt en aquest criteri. Compta amb una estratègia de difusió i distribució internacional, per tant obté 1 punt en aquest criteri. El film es subtitula a l'anglès, per tant, obté 0,50 punts en relació amb aquest criteri. Pel que fa als subtítols per l'accessibilitat el sol·licitant obté 0 punts.

Per tant el sol·licitant obté 2,5 punts pel que fa a la internacionalització del projecte.

En relació amb la versió original de l'obra audiovisual és majoritàriament en català o occità i obté 1 punt.

Pel que fa a l'interès i contingut del projecte, d'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora la qualitat artística del projecte audiovisual tenint en compte l'interès del projecte i la coherència entre els elements principals, com ara l'estètica, la qualitat narrativa i la singularitat del projecte amb 3 punts. En relació amb el foment de la igualtat de gènere, obté 0 punts. Pel que fa a l'interès en funció de les línies estratègiques de l'Institut Ramon Llull, el sol·licitant obté 0 punts.

Per tant, tenint en compte els criteris esmentats es valora amb 3 punts l'interès i el contingut del projecte.

Pels motius exposats, aquesta sol·licitud obté un total de 8,5 punts.

Atès que la base 9 de les bases que regeixen aquesta convocatòria estableix com a puntuació mínima requerida per obtenir la subvenció és de 10 punts, l'òrgan instructor proposa denegar la concessió de la subvenció a aquesta sol·licitud.

**L0168 U10 N-SUB 1208/25- 1**

Sol·licitant: Furor Fílmic SL

Títol obra audiovisual: Omega wants to dance

Dates: 08/07/2025 - 08/07/2025

Activitat: traducció al castellà i portuguès dels subtítols del film "Omega wants to dance"

Import sol·licitat: 2.070,00 €

Import subvencionable: 1.440,00 €

Import proposat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit, com a mínim, un film anteriorment, per tant obté 0 punts en aquest criteri, i es valora amb 2 punts la trajectòria artística del director de l'obra audiovisual.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, per tant obté 1 punt en aquest criteri. El film compta amb la participació de coproducció estrangera, productores associades estrangeres o agents de vendes internacionals, per tant obté 1 punt en aquest criteri. No compta amb una estratègia de difusió i distribució internacional, per tant obté 0 punts en aquest criteri. El film es subtitula al castellà i al portuguès, per tant, obté 0 punts en relació amb aquest criteri. Pel que fa als subtítols per l'accessibilitat el sol·licitant obté 0 punts.



Doc.original signat per:  
Antònia Andúgar Andreu  
17/11/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat) fins al 17/11/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0QQQR13TH18TK96ZOM4D8N43TYBW8B9X

Data creació còpia:  
17/11/2025 13:39:55

Pàgina 17 de 32



Per tant, el sol·licitant obté 2 punts pel que fa a la internacionalització del projecte.

En relació amb la versió original de l'obra audiovisual no és majoritàriament en català o occità i obté 0 punts.

Pel que fa a l'interès i contingut del projecte, d'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora la qualitat artística del projecte audiovisual tenint en compte l'interès del projecte i la coherència entre els elements principals, com ara l'estètica, la qualitat narrativa i la singularitat del projecte amb 2,5 punts. En relació amb el foment de la igualtat de gènere, obté 0 punts. Pel que fa a l'interès en funció de les línies estratègiques de l'Institut Ramon Llull, el sol·licitant obté 1 punt.

Per tant, tenint en compte els criteris esmentats es valora amb 3,5 punts l'interès i el contingut del projecte.

Pels motius exposats, aquesta sol·licitud obté un total de 7,5 punts.

Atès que la base 9 de les bases que regeixen aquesta convocatòria estableix com a puntuació mínima requerida per obtenir la subvenció és de 10 punts, l'òrgan instructor proposa denegar la concessió de la subvenció a aquesta sol·licitud.

#### **L0168 U10 N-SUB 1213/25- 1**

Sol·licitant: Isolda Films SLU

Títol obra audiovisual: Postal (O, desde la distancia eres un espejismo)

Dates: 09/07/2025 - 09/07/2025

Activitat: traducció a l'anglès i francès dels subtítols del film "Postal (O, desde la distancia eres un espejismo)"

Import sol·licitat: 1.400,00 €

Import subvencionable: 1.400,00 €

Import proposat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria de la directora del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit, com a mínim, un film anteriorment, per tant obté 0 punts en aquest criteri, i es valora amb 2,5 punts la trajectòria artística de la directora de l'obra audiovisual.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, per tant obté 1 punt en aquest criteri. El film no compta amb la participació de coproducció estrangera, productores associades estrangeres o agents de vendes internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. No compta amb una estratègia de difusió i distribució internacional, per tant obté 0 punts en aquest criteri. El film es subtitula a l'anglès i francès, per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri. Pel que fa als subtítols per l'accessibilitat el sol·licitant obté 0 punts.

Per tant el sol·licitant obté 2 punts pel que fa a la internacionalització del projecte.

En relació amb la versió original de l'obra audiovisual no és majoritàriament en català o occità i obté 0 punts.

Pel que fa a l'interès i contingut del projecte, d'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora la qualitat artística del projecte audiovisual tenint en compte l'interès del projecte i la coherència entre els elements principals, com ara l'estètica, la qualitat narrativa i la singularitat del projecte amb 2 punts. En relació amb el foment de la igualtat de gènere, obté 1 punts. Pel que fa a l'interès en funció de les línies estratègiques de l'Institut Ramon Llull, el sol·licitant obté 1 punt.

Per tant, tenint en compte els criteris esmentats es valora amb 4 punts l'interès i el contingut del projecte.



Doc.original signat per:  
Antònia Andúgar Andreu  
17/11/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat) fins al 17/11/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

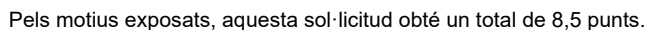
CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0QQQR13TH18TK96ZOM4D8N43TYBW8B9X

Data creació còpia:  
17/11/2025 13:39:55

Pàgina 18 de 32



**L0168 U10 N-SUB 1216/25- 1**

Importat: 0,00 €

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, per tant obté 1 punt en aquest criteri. El film compta amb la participació de coproducció estrangera, productores associades estrangeres o agents de vendes internacionals, per tant obté 1 punt en aquest criteri. Compta amb una estratègia de difusió i distribució internacional, per tant obté 0,5 punts en aquest criteri. El film es subtitula al castellà i basc, per tant, obté 0 punts en relació amb aquest criteri. Pel que fa als subtítols per l'accessibilitat el sol·licitant obté 1,5 punts.

Per tant el sol·licitant obté 4 punts pel que fa a la internacionalització del projecte.

En relació amb la versió original de l'obra audiovisual no és majoritàriament en català o occità i obté 0 punts.

Pel que fa a l'interès i contingut del projecte, d'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora la qualitat artística del projecte audiovisual tenint en compte l'interès del projecte i la coherència entre els elements principals, com ara l'estètica, la qualitat narrativa i la singularitat del projecte amb 2 punts. En relació amb el foment de la igualtat de gènere, obté 0 punts. Pel que fa a l'interès en funció de les línies estratègiques de l'Institut Ramon Llull, el sol·licitant obté 0 punts. Per tant, tenint en compte els criteris esmentats es valora amb 2 punts l'interès i el contingut del projecte.

Pels motius exposats, aquesta sol·licitud obté un total de 9,5 punts.

Atès que la base 9 de les bases que regeixen aquesta convocatòria estableix com a puntuació mínima requerida per obtenir la subvenció és de 10 punts, l'òrgan instructor proposa denegar la concessió de la subvenció a aquesta sol·licitud.

**L0168 U10 N-SUB 1225/25- 1**

Activitat: traducció a l'anglès, castellà, AD i LS (castellà) dels subtítols del film "Mallorca Confidencial"



Data creació còpia:  
17/11/2025 13:39:55



Import sol·licitat: 6.936,50 €  
 Import subvencionable: 6.936,50 €  
 Import proposat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit, com a mínim, un film anteriorment, per tant obté 0 punts en aquest criteri, i es valora amb 2,5 punts la trajectòria artística del director de l'obra audiovisual.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film no compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. El film compta amb la participació de coproducció estrangera, productores associades estrangeres o agents de vendes internacionals, per tant obté 1 punt en aquest criteri. No compta amb una estratègia de difusió i distribució internacional, per tant obté 0 punts en aquest criteri. El film es subtitula a l'anglès i al castellà, per tant, obté 0,5 punts en relació amb aquest criteri. Pel que fa als subtítols per l'accessibilitat el sol·licitant obté 1 punt.

Per tant el sol·licitant obté 2,5 punts pel que fa a la internacionalització del projecte.

En relació amb la versió original de l'obra audiovisual és majoritàriament en català o occità i obté 1 punt.

Pel que fa a l'interès i contingut del projecte, d'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora la qualitat artística del projecte audiovisual tenint en compte l'interès del projecte i la coherència entre els elements principals, com ara l'estètica, la qualitat narrativa i la singularitat del projecte amb 2,5 punts. En relació amb el foment de la igualtat de gènere, obté 0 punts. Pel que fa a l'interès en funció de les línies estratègiques de l'Institut Ramon Llull, el sol·licitant obté 1 punt. Per tant, tenint en compte els criteris esmentats es valora amb 3,5 punts l'interès i el contingut del projecte.

Pels motius exposats, aquesta sol·licitud obté un total de 9,5 punts.

Atès que la base 9 de les bases que regeixen aquesta convocatòria estableix com a puntuació mínima requerida per obtenir la subvenció és de 10 punts, l'òrgan instructor proposa denegar la concessió de la subvenció a aquesta sol·licitud.

**L0168 U10 N-SUB 1231/25- 1**

Sol·licitant: Japonica Films SL  
 Títol obra audiovisual: Família  
 Dates: 10/07/2025 - 10/07/2025  
 Activitat: traducció a l' anglès, castellà, AD, SPS i LS (castellà) dels subtítols del film "Família"  
 Import sol·licitat: 2.000,00 €  
 Import subvencionable: 2.000,00 €  
 Import proposat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit, com a mínim, un film anteriorment, per tant obté 0 punts en aquest criteri, i es valora amb 1 punt la trajectòria artística del director de l'obra audiovisual.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film no compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. El film compta amb la participació de coproducció estrangera, productores associades estrangeres o agents de vendes internacionals, per tant obté 1 punt en aquest criteri. Compta amb una estratègia de difusió i distribució



Doc.original signat per:  
 Antònia Andúgar Andreu  
 17/11/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al  
[web.csv.gencat.cat](http://web.csv.gencat.cat) fins al 17/11/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0QQQR13TH18TK96ZOM4D8N43TYBW8B9X

Data creació còpia:  
 17/11/2025 13:39:55

Pàgina 20 de 32



internacional, per tant obté 0,5 punts en aquest criteri. El film es subtitula a l'anglès i al castellà, per tant, obté 0,5 punts en relació amb aquest criteri. Pel que fa als subtítols per l'accessibilitat el sol·licitant obté 1,5 punts.

Per tant el sol·licitant obté 3,5 punts pel que fa a la internacionalització del projecte.

En relació amb la versió original de l'obra audiovisual és majoritàriament en català o occità i obté 1 punt.

Pel que fa a l'interès i contingut del projecte, d'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora la qualitat artística del projecte audiovisual tenint en compte l'interès del projecte i la coherència entre els elements principals, com ara l'estètica, la qualitat narrativa i la singularitat del projecte amb 2 punts. En relació amb el foment de la igualtat de gènere, obté 0 punts. Pel que fa a l'interès en funció de les línies estratègiques de l'Institut Ramon Llull, el sol·licitant obté 0 punts.

Per tant, tenint en compte els criteris esmentats es valora amb 2 punts l'interès i el contingut del projecte.

Pels motius exposats, aquesta sol·licitud obté un total de 7,5 punts.

Atès que la base 9 de les bases que regeixen aquesta convocatòria estableix com a puntuació mínima requerida per obtenir la subvenció és de 10 punts, l'òrgan instructor proposa denegar la concessió de la subvenció a aquesta sol·licitud.

#### **L0168 U10 N-SUB 1233/25- 1**

Sol·licitant: Auca Films SL

Títol obra audiovisual: Les convulsions

Dates: 10/07/2025 - 10/07/2025

Activitat: traducció a l'anglès, castellà, italià dels subtítols del film "Les convulsions"

Import sol·licitat: 6.000,00 €

Import subvencionable: 6.000,00 €

Import proposat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit, com a mínim, un film anteriorment, per tant obté 0 punts en aquest criteri, i es valora amb 2 punts la trajectòria artística del director de l'obra audiovisual.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film no compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. El film compta amb la participació de coproducció estrangera, productores associades estrangeres o agents de vendes internacionals, per tant obté 1 punt en aquest criteri. Compta amb una estratègia de difusió i distribució internacional, per tant obté 1 punt en aquest criteri. El film es subtitula a l'anglès, castellà i a l'italià, per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri. Pel que fa als subtítols per l'accessibilitat el sol·licitant obté 0 punts.

Per tant el sol·licitant obté 3 punts pel que fa a la internacionalització del projecte.

En relació amb la versió original de l'obra audiovisual no és majoritàriament en català o occità i obté 0 punts.

Pel que fa a l'interès i contingut del projecte, d'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora la qualitat artística del projecte audiovisual tenint en compte l'interès del projecte i la coherència entre els elements principals, com ara l'estètica, la qualitat narrativa i la singularitat del projecte amb 2,5 punts. En relació amb el foment de la igualtat de gènere, obté 0 punts. Pel que fa a l'interès en funció de les línies estratègiques de l'Institut Ramon Llull, el sol·licitant obté 1 punt.



Doc.original signat per:  
Antònia Andúgar Andreu  
17/11/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat) fins al 17/11/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0QQQR13TH18TK96ZOM4D8N43TYBW8B9X

Data creació còpia:  
17/11/2025 13:39:55

Pàgina 21 de 32



Per tant, tenint en compte els criteris esmentats es valora amb 3,5 punts l'interès i el contingut del projecte.

Pels motius exposats, aquesta sol·licitud obté un total de 8,5 punts.

Atès que la base 9 de les bases que regeixen aquesta convocatòria estableix com a puntuació mínima requerida per obtenir la subvenció és de 10 punts, l'òrgan instructor proposa denegar la concessió de la subvenció a aquesta sol·licitud.

**L0168 U10 N-SUB 1234/25- 1**

Sol·licitant: Persistirem Multimedia SCCL  
Títol obra audiovisual: Make Turkey Great Again  
Dates: 11/07/2025 - 11/07/2025  
Activitat: traducció a l'anglès, castellà i francès dels subtítols del film "Make Turkey Great Again"  
Import sol·licitat: 6.000,00 €  
Import subvencionable: 5.920,00 €  
Import proposat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit, com a mínim, un film anteriorment, per tant obté 0 punts en aquest criteri, i es valora amb 2 punts la trajectòria artística del director de l'obra audiovisual.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film no compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. El film no compta amb la participació de coproducció estrangera, productores associades estrangeres o agents de vendes internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. Compta amb una estratègia de difusió i distribució internacional, per tant obté 1,5 punts en aquest criteri. El film es subtitula a l'anglès, castellà i francès, per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri. Pel que fa als subtítols per l'accessibilitat el sol·licitant obté 0 punts.

Per tant el sol·licitant obté 2,5 punts pel que fa a la internacionalització del projecte.

En relació amb la versió original de l'obra audiovisual és majoritàriament en català o occità i obté 1 punt.

Pel que fa a l'interès i contingut del projecte, d'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora la qualitat artística del projecte audiovisual tenint en compte l'interès del projecte i la coherència entre els elements principals, com ara l'estètica, la qualitat narrativa i la singularitat del projecte amb 2 punts. En relació amb el foment de la igualtat de gènere, obté 0 punts. Pel que fa a l'interès en funció de les línies estratègiques de l'Institut Ramon Llull, el sol·licitant obté 1 punt.

Per tant, tenint en compte els criteris esmentats es valora amb 3 punts l'interès i el contingut del projecte.

Pels motius exposats, aquesta sol·licitud obté un total de 8,5 punts.

Atès que la base 9 de les bases que regeixen aquesta convocatòria estableix com a puntuació mínima requerida per obtenir la subvenció és de 10 punts, l'òrgan instructor proposa denegar la concessió de la subvenció a aquesta sol·licitud.

**L0168 U10 N-SUB 1235/25- 1**

Sol·licitant: Klimax Films SL



Doc.original signat per:  
Antònia Andúgar Andreu  
17/11/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat) fins al 17/11/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0QQQR13TH18TK96ZOM4D8N43TYBW8B9X

Data creació còpia:  
17/11/2025 13:39:55

Pàgina 22 de 32



Títol obra audiovisual: Madres Invisibles. Cara a cara con la infertilidad

Dates: 11/07/2025 - 11/07/2025

Activitat: traducció a l'anglès, francès, italià dels subtítols del film "Madres Invisibles Cara a cara con la infertilidad"

Import sol·licitat: 5.113,68 €

Import subvencionable: 5.113,68 €

Import proposat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que no ha dirigit, com a mínim, un film anteriorment, per tant obté 1 punt en aquest criteri, i es valora amb 1,5 punts la trajectòria artística del director de l'obra audiovisual.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film no compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. El film no compta amb la participació de coproducció estrangera, productores associades estrangeres o agents de vendes internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. Compta amb una estratègia de difusió i distribució internacional, per tant obté 0,5 punts en aquest criteri. El film es subtitula a l'anglès, francès i italià, per tant, obté 1,5 punts en relació amb aquest criteri. Pel que fa als subtítols per l'accessibilitat el sol·licitant obté 0 punts.

Per tant el sol·licitant obté 2 punts pel que fa a la internacionalització del projecte.

En relació amb la versió original de l'obra audiovisual no és majoritàriament en català o occità i obté 0 punts.

Pel que fa a l'interès i contingut del projecte, d'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora la qualitat artística del projecte audiovisual tenint en compte l'interès del projecte i la coherència entre els elements principals, com ara l'estètica, la qualitat narrativa i la singularitat del projecte amb 2 punts. En relació amb el foment de la igualtat de gènere, obté 0 punts. Pel que fa a l'interès en funció de les línies estratègiques de l'Institut Ramon Llull, el sol·licitant obté 1 punt.

Per tant, tenint en compte els criteris esmentats es valora amb 3 punts l'interès i el contingut del projecte.

Pels motius exposats, aquesta sol·licitud obté un total de 6,5 punts.

Atès que la base 9 de les bases que regeixen aquesta convocatòria estableix com a puntuació mínima requerida per obtenir la subvenció és de 10 punts, l'òrgan instructor proposa denegar la concessió de la subvenció a aquesta sol·licitud.

#### **L0168 U10 N-SUB 1237/25- 1**

Sol·licitant: Aguacate & Calabaza SL

Títol obra audiovisual: Cowgirl

Dates: 11/07/2025 - 11/07/2025

Activitat: traducció a l'anglès, castellà, AD i SPS (castellà) dels subtítols del film "Cowgirl"

Import sol·licitat: 3.851,07 €

Import subvencionable: 3.851,07 €

Import proposat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, la sol·licitant fa constar que han dirigit, com a mínim, un film anteriorment, per tant obté 0 punts en aquest criteri, i es valora amb 1,5 punts la trajectòria artística del director de l'obra audiovisual.



Doc.original signat per:  
Antònia Andúgar Andreu  
17/11/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al  
web csv.gencat.cat fins al 17/11/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0QQQR13TH18TK96ZOM4D8N43TYBW8B9X

Data creació còpia:  
17/11/2025 13:39:55

Pàgina 23 de 32





Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, per tant obté 1 punt en aquest criteri. El film no compta amb la participació de coproducció estrangera, productores associades estrangeres o agents de vendes internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. Compta amb una estratègia de difusió i distribució internacional, per tant obté 0,5 punts en aquest criteri. El film es subtitula a l'anglès i al castellà, per tant, obté 0,5 punts en relació amb aquest criteri. Pel que fa als subtítols per l'accessibilitat el sol·licitant obté 1 punt.

Per tant el sol·licitant obté 3 punts pel que fa a la internacionalització del projecte.

En relació amb la versió original de l'obra audiovisual és majoritàriament en català o occità i obté 1 punt.

Pel que fa a l'interès i contingut del projecte, d'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora la qualitat artística del projecte audiovisual tenint en compte l'interès del projecte i la coherència entre els elements principals, com ara l'estètica, la qualitat narrativa i la singularitat del projecte amb 1 punt. En relació amb el foment de la igualtat de gènere, obté 1 punt. Pel que fa a l'interès en funció de les línies estratègiques de l'Institut Ramon Llull, el sol·licitant obté 1 punt.

Per tant, tenint en compte els criteris esmentats es valora amb 3 punts l'interès i el contingut del projecte.

Pels motius exposats, aquesta sol·licitud obté un total de 8,5 punts.

Atès que la base 9 de les bases que regeixen aquesta convocatòria estableix com a puntuació mínima requerida per obtenir la subvenció és de 10 punts, l'òrgan instructor proposa denegar la concessió de la subvenció a aquesta sol·licitud.

**L0168 U10 N-SUB 1238/25- 1**

Sol·licitant: La Kaseta Ideas Factory SL

Títol obra audiovisual: Bèstia

Dates: 11/07/2025 - 11/07/2025

Activitat: traducció a l'anglès, castellà i francès dels subtítols del film "Bèstia"

Import sol·licitat: 4.655,00 €

Import subvencionable: 4.655,00 €

Import proposat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria de la directora del film, el sol·licitant fa constar que no ha dirigit, com a mínim, un film anteriorment, per tant obté 1 punt en aquest criteri, i es valora amb 2,5 punts la trajectòria artística de la directora de l'obra audiovisual.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film no compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. El film no compta amb la participació de coproducció estrangera, productores associades estrangeres o agents de vendes internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. Compta amb una estratègia de difusió i distribució internacional, per tant obté 1 punt en aquest criteri. El film es subtitula a l'anglès, castellà i francès i al castellà, per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri. Pel que fa als subtítols per l'accessibilitat el sol·licitant obté 0 punts.

Per tant el sol·licitant obté 2 punts pel que fa a la internacionalització del projecte.

En relació amb la versió original de l'obra audiovisual és majoritàriament en català o occità i obté 1 punt.



Doc.original signat per:  
Antònia Andúgar Andreu  
17/11/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al  
web csv.gencat.cat fins al 17/11/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0QQQR13TH18TK96ZOM4D8N43TYBW8B9X

Data creació còpia:  
17/11/2025 13:39:55

Pàgina 24 de 32





Pel que fa a l'interès i contingut del projecte, d'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora la qualitat artística del projecte audiovisual tenint en compte l'interès del projecte i la coherència entre els elements principals, com ara l'estètica, la qualitat narrativa i la singularitat del projecte amb 2 punts. En relació amb el foment de la igualtat de gènere, obté 1 punt. Pel que fa a l'interès en funció de les línies estratègiques de l'Institut Ramon Llull, el sol·licitant obté 0 punts.

Per tant, tenint en compte els criteris esmentats es valora amb 3 punts l'interès i el contingut del projecte.

Pels motius exposats, aquesta sol·licitud obté un total de 8,5 punts.

Atès que la base 9 de les bases que regeixen aquesta convocatòria estableix com a puntuació mínima requerida per obtenir la subvenció és de 10 punts, l'òrgan instructor proposa denegar la concessió de la subvenció a aquesta sol·licitud.

**L0168 U10 N-SUB 1243/25- 1**

Sol·licitant: Fractal Films SL

Títol obra audiovisual: Guia Paranormal de la Costa Brava

Dates: 11/07/2025 - 11/07/2025

Activitat: traducció a l'anglès, castellà i francès dels subtítols del film "Guia Paranormal de la Costa Brava"

Import sol·licitat: 1.600,00 €

Import subvencionable: 1.600,00 €

Import proposat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit, com a mínim, un film anteriorment, per tant obté 0 punts en aquest criteri, i es valora amb 1 punt la trajectòria artística del director de l'obra audiovisual.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film no compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. El film no compta amb la participació de coproducció estrangera, productores associades estrangeres o agents de vendes internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. Compta amb una estratègia de difusió i distribució internacional, per tant obté 1 punt en aquest criteri. El film es subtitula a l'anglès, castellà i francès i al castellà, per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri. Pel que fa als subtítols per l'accessibilitat el sol·licitant obté 0 punts.

Per tant el sol·licitant obté 2 punts pel que fa a la internacionalització del projecte.

En relació amb la versió original de l'obra audiovisual no és majoritàriament en català o occità i obté 0 punts.

Pel que fa a l'interès i contingut del projecte, d'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora la qualitat artística del projecte audiovisual tenint en compte l'interès del projecte i la coherència entre els elements principals, com ara l'estètica, la qualitat narrativa i la singularitat del projecte amb 1,5 punts. En relació amb el foment de la igualtat de gènere, obté 0 punts. Pel que fa a l'interès en funció de les línies estratègiques de l'Institut Ramon Llull, el sol·licitant obté 0 punts.

Per tant, tenint en compte els criteris esmentats es valora amb 1,5 punts l'interès i el contingut del projecte.

Pels motius exposats, aquesta sol·licitud obté un total de 4,5 punts.



Doc. original signat per:  
Antònia Andúgar Andreu  
17/11/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat) fins al 17/11/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0QQQR13TH18TK96ZOM4D8N43TYBW8B9X

Data creació còpia:  
17/11/2025 13:39:55

Pàgina 25 de 32

Atès que la base 9 de les bases que regeixen aquesta convocatòria estableix com a puntuació mínima requerida per obtenir la subvenció és de 10 punts, l'òrgan instructor proposa denegar la concessió de la subvenció a aquesta sol·licitud.

**L0168 U10 N-SUB 1250/25- 1**  
Sol·licitant: Manel Raga Raga  
Títol obra audiovisual: Llenya  
Dates: 11/07/2025 - 11/07/2025  
Activitat: traducció a l'anglès, castellà i portuguès dels subtítols del film "Llenya"  
Import sol·licitat: 1.150,00 €  
Import subvencionable: 1.150,00 €  
Import proposat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit, com a mínim, un film anteriorment, per tant obté 0 punts en aquest criteri, i es valora amb 2 punts la trajectòria artística del director de l'obra audiovisual.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film no compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. El film compta amb la participació de coproducció estrangera, productores associades estrangeres o agents de vendes internacionals, per tant obté 1 punt en aquest criteri. Compta amb una estratègia de difusió i distribució internacional, per tant obté 1 punt en aquest criteri. El film es subtitula a l'anglès, castellà i portuguès, per tant, obté 0,5 punts en relació amb aquest criteri. Pel que fa als subtítols per l'accessibilitat el sol·licitant obté 0 punts.

Per tant el sol·licitant obté 2,5 punts pel que fa a la internacionalització del projecte.

En relació amb la versió original de l'obra audiovisual és majoritàriament en català o occità i obté 1 punt.

Pel que fa a l'interès i contingut del projecte, d'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora la qualitat artística del projecte audiovisual tenint en compte l'interès del projecte i la coherència entre els elements principals, com ara l'estètica, la qualitat narrativa i la singularitat del projecte amb 3 punts. En relació amb el foment de la igualtat de gènere, obté 0 punts. Pel que fa a l'interès en funció de les línies estratègiques de l'Institut Ramon Llull, el sol·licitant obté 0 punts.

Per tant, tenint en compte els criteris esmentats es valora amb 3 punts l'interès i el contingut del projecte.

Pels motius exposats, aquesta sol·licitud obté un total de 8,5 punts.

Atès que la base 9 de les bases que regeixen aquesta convocatòria estableix com a puntuació mínima requerida per obtenir la subvenció és de 10 punts, l'òrgan instructor proposa denegar la concessió de la subvenció a aquesta sol·licitud.

**L0168 U10 N-SUB 1251/25- 1**  
Sol·licitant: Limmat Films SL  
Títol obra audiovisual: Noah  
Dates: 11/07/2025 - 11/07/2025



Activitat: traducció a l'anglès, francès, italià, AD, SPS i LS (anglès, francès, italià) dels subtítols del film "Noah"

Import sol·licitat: 8.724,00 €

Import subvencionable: 6.000,00 €

Import proposat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria de la directora del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit, com a mínim, un film anteriorment, per tant obté 0 punts en aquest criteri, i es valora amb 1 punt la trajectòria artística de la directora de l'obra audiovisual.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film no compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. El film compta amb la participació de coproducció estrangera, productores associades estrangeres o agents de vendes internacionals, per tant obté 1 punt en aquest criteri. Compta amb una estratègia de difusió i distribució internacional, per tant obté 0,5 punts en aquest criteri. El film es subtitula a l'anglès, francès i italià, per tant, obté 1,5 punts en relació amb aquest criteri. Pel que fa als subtítols per l'accessibilitat el sol·licitant obté 1,5 punts.

Per tant el sol·licitant obté 4,5 punts pel que fa a la internacionalització del projecte.

En relació amb la versió original de l'obra audiovisual és majoritàriament en català o occità obté 0 punts.

Pel que fa a l'interès i contingut del projecte, d'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora la qualitat artística del projecte audiovisual tenint en compte l'interès del projecte i la coherència entre els elements principals, com ara l'estètica, la qualitat narrativa i la singularitat del projecte amb 1 punt. En relació amb el foment de la igualtat de gènere, obté 1 punt. Pel que fa a l'interès en funció de les línies estratègiques de l'Institut Ramon Llull, el sol·licitant obté 1 punt.

Per tant, tenint en compte els criteris esmentats es valora amb 3 punts l'interès i el contingut del projecte.

Pels motius exposats, aquesta sol·licitud obté un total de 8,5 punts.

Atès que la base 9 de les bases que regeixen aquesta convocatòria estableix com a puntuació mínima requerida per obtenir la subvenció és de 10 punts, l'òrgan instructor proposa denegar la concessió de la subvenció a aquesta sol·licitud.

#### **L0168 U10 N-SUB 1252/25- 1**

Sol·licitant: Maqueta Films SL

Títol obra audiovisual: En l'eixam

Dates: 11/07/2025 - 11/07/2025

Activitat: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "En l'eixam"

Import sol·licitat: 5.200,00 €

Import subvencionable: 2.000,00 €

Import proposat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit, com a mínim, un film anteriorment, per tant obté 0 punts en aquest criteri, i es valora amb 1,5 punts la trajectòria artística del director de l'obra audiovisual.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film no compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de



Doc. original signat per:  
Antònia Andúgar Andreu  
17/11/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat) fins al 17/11/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0QQQR13TH18TK96ZOM4D8N43TYBW8B9X

Data creació còpia:  
17/11/2025 13:39:55

Pàgina 27 de 32



festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. El film no compta amb la participació de coproducció estrangera, productores associades estrangeres o agents de vendes internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. Compta amb una estratègia de difusió i distribució internacional, per tant obté 1 punt en aquest criteri. El film es subtitula a l'anglès i castellà, per tant, obté 0,5 punts en relació amb aquest criteri. Pel que fa als subtítols per l'accessibilitat el sol·licitant obté 0 punts.

Per tant el sol·licitant obté 1,5 punts pel que fa a la internacionalització del projecte.

En relació amb la versió original de l'obra audiovisual és majoritàriament en català o occità i obté 1 punt.

Pel que fa a l'interès i contingut del projecte, d'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora la qualitat artística del projecte audiovisual tenint en compte l'interès del projecte i la coherència entre els elements principals, com ara l'estètica, la qualitat narrativa i la singularitat del projecte amb 1,5 punts. En relació amb el foment de la igualtat de gènere, obté 0 punts. Pel que fa a l'interès en funció de les línies estratègiques de l'Institut Ramon Llull, el sol·licitant obté 0 punts.

Per tant, tenint en compte els criteris esmentats es valora amb 1,5 punts l'interès i el contingut del projecte.

Pels motius exposats, aquesta sol·licitud obté un total de 5,5 punts.

Atès que la base 9 de les bases que regeixen aquesta convocatòria estableix com a puntuació mínima requerida per obtenir la subvenció és de 10 punts, l'òrgan instructor proposa denegar la concessió de la subvenció a aquesta sol·licitud.

#### **L0168 U10 N-SUB 1253/25- 1**

Sol·licitant: The Gang la Película AIE

Títol obra audiovisual: La Gang

Dates: 11/07/2025 - 11/07/2025

Activitat: traducció al francès, AD i SPS (castellà) dels subtítols del film "La Gang"

Import sol·licitat: 2.318,00 €

Import subvencionable: 2.288,00 €

Import proposat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria de la directora del film, la sol·licitant fa constar que han dirigit, com a mínim, un film anteriorment, per tant obté 0 punts en aquest criteri, i es valora amb 2 punts la trajectòria artística de la directora de l'obra audiovisual.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film no compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. El film compta amb la participació de coproducció estrangera, productores associades estrangeres o agents de vendes internacionals, per tant obté 1 punt en aquest criteri. Compta amb una estratègia de difusió i distribució internacional, per tant obté 0,5 punts en aquest criteri. El film es subtitula al francès, per tant, obté 0,5 punts en relació amb aquest criteri. Pel que fa als subtítols per l'accessibilitat el sol·licitant obté 1 punt.

Per tant el sol·licitant obté 3 punts pel que fa a la internacionalització del projecte.

En relació amb la versió original de l'obra audiovisual no és majoritàriament en català o occità i obté 0 punts.

Pel que fa a l'interès i contingut del projecte, d'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora la qualitat artística del projecte audiovisual tenint en compte l'interès del projecte i la coherència entre els



Doc.original signat per:  
Antònia Andúgar Andreu  
17/11/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al  
web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat) fins al 17/11/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0QQQR13TH18TK96ZOM4D8N43TYBW8B9X

Data creació còpia:  
17/11/2025 13:39:55

Pàgina 28 de 32



elements principals, com ara l'estètica, la qualitat narrativa i la singularitat del projecte amb 2 punts. En relació amb el foment de la igualtat de gènere, obté 1 punt. Pel que fa a l'interès en funció de les línies estratègiques de l'Institut Ramon Llull, el sol·licitant obté 1 punt.

Per tant, tenint en compte els criteris esmentats es valora amb 4 punts l'interès i el contingut del projecte.

Pels motius exposats, aquesta sol·licitud obté un total de 9 punts.

Atès que la base 9 de les bases que regeixen aquesta convocatòria estableix com a puntuació mínima requerida per obtenir la subvenció és de 10 punts, l'òrgan instructor proposa denegar la concessió de la subvenció a aquesta sol·licitud.

**L0168 U10 N-SUB 1254/25- 1**

Sol·licitant: Patricia Sánchez Mora

Títol obra audiovisual: Ja venen

Dates: 11/07/2025 - 11/07/2025

Activitat: traducció a l'anglès, AD i SPS (castellà) dels subtítols del film "Ja venen"

Import sol·licitat: 1.120,08 €

Import subvencionable: 1.094,00 €

Import proposat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, la sol·licitant fa constar que han dirigit, com a mínim, un film anteriorment, per tant obté 0 punts en aquest criteri, i es valora amb 1 punt la trajectòria artística del director de l'obra audiovisual.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, per tant obté 1 punt en aquest criteri. El film no compta amb la participació de coproducció estrangera, productores associades estrangeres o agents de vendes internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. Compta amb una estratègia de difusió i distribució internacional, per tant obté 0,5 punts en aquest criteri. El film es subtitula a l'anglès, per tant, obté 0,5 punts en relació amb aquest criteri. Pel que fa als subtítols per l'accessibilitat el sol·licitant obté 1 punt.

Per tant el sol·licitant obté 3 punts pel que fa a la internacionalització del projecte.

En relació amb la versió original de l'obra audiovisual no és majoritàriament en català o occità i obté 0 punts.

Pel que fa a l'interès i contingut del projecte, d'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora la qualitat artística del projecte audiovisual tenint en compte l'interès del projecte i la coherència entre els elements principals, com ara l'estètica, la qualitat narrativa i la singularitat del projecte amb 1,5 punts. En relació amb el foment de la igualtat de gènere, obté 0 punts. Pel que fa a l'interès en funció de les línies estratègiques de l'Institut Ramon Llull, el sol·licitant obté 0 punts.

Per tant, tenint en compte els criteris esmentats es valora amb 1,5 punts l'interès i el contingut del projecte.

Pels motius exposats, aquesta sol·licitud obté un total de 5,5 punts.

Atès que la base 9 de les bases que regeixen aquesta convocatòria estableix com a puntuació mínima requerida per obtenir la subvenció és de 10 punts, l'òrgan instructor proposa denegar la concessió de la subvenció a aquesta sol·licitud.



Doc. original signat per:  
Antònia Andúgar Andreu  
17/11/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al  
web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat) fins al 17/11/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0QQQR13TH18TK96ZOM4D8N43TYBW8B9X

Data creació còpia:  
17/11/2025 13:39:55

Pàgina 29 de 32

**L0168 U10 N-SUB 1256/25- 1**

Sol·licitant: Eduard Miguel Costal

Títol obra audiovisual: L'hora dels infants Colònies i escoles a l'aire lliure, la revolta educativa a Catalunya

Dates: 11/07/2025 - 11/07/2025

Activitat: traducció a l'anglès, castellà, francès, AD, SPS i LS (castellà) dels subtítols del film "L'Hora dels Infants. Colònies i escoles a l'aire lliure, la revolta educativa a Catalunya"

Import sol·licitat: 2.972,50 €

Import subvencionable: 2.972,50 €

Import proposat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit, com a mínim, un film anteriorment, per tant obté 0 punts en aquest criteri, i es valora amb 1 punt la trajectòria artística del director de l'obra audiovisual.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film no compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. El film no compta amb la participació de coproducció estrangera, productores associades estrangeres o agents de vendes internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. Compta amb una estratègia de difusió i distribució internacional, per tant obté 0,5 punts en aquest criteri. El film es subtitula a l'anglès, castellà i francès, per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri. Pel que fa als subtítols per l'accessibilitat el sol·licitant obté 1,5 punts. Per tant el sol·licitant obté 3 punts pel que fa a la internacionalització del projecte.

En relació amb la versió original de l'obra audiovisual és majoritàriament en català o occità i obté 1 punt.

Pel que fa a l'interès i contingut del projecte, d'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora la qualitat artística del projecte audiovisual tenint en compte l'interès del projecte i la coherència entre els elements principals, com ara l'estètica, la qualitat narrativa i la singularitat del projecte amb 2 punts. En relació amb el foment de la igualtat de gènere, obté 0 punts. Pel que fa a l'interès en funció de les línies estratègiques de l'Institut Ramon Llull, el sol·licitant obté 1 punt.

Per tant, tenint en compte els criteris esmentats es valora amb 3 punts l'interès i el contingut del projecte.

Pels motius exposats, aquesta sol·licitud obté un total de 8 punts.

Atès que la base 9 de les bases que regeixen aquesta convocatòria estableix com a puntuació mínima requerida per obtenir la subvenció és de 10 punts, l'òrgan instructor proposa denegar la concessió de la subvenció a aquesta sol·licitud.

**L0168 U10 N-SUB 1258/25- 1**

Sol·licitant: Inicia Films SL

Títol obra audiovisual: Solo la sombra

Dates: 11/07/2025 - 11/07/2025

Activitat: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "Solo la sombra (també Tan sols l'ombra)"

Import sol·licitat: 1.872,45 €

Import subvencionable: 806,76 €

Import proposat: 0,00 €



Doc. original signat per:  
Antònia Andúgar Andreu  
17/11/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al  
web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat) fins al 17/11/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0QQQR13TH18TK96ZOM4D8N43TYBW8B9X

Data creació còpia:  
17/11/2025 13:39:55

Pàgina 30 de 32



A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit, com a mínim, un film anteriorment, per tant obté 0 punts en aquest criteri, i es valora amb 2,5 punts la trajectòria artística del director de l'obra audiovisual.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film no compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. El film no compta amb la participació de coproducció estrangera, productores associades estrangeres o agents de vendes internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. Compta amb una estratègia de difusió i distribució internacional, per tant obté 1,5 punts en aquest criteri. El film es subtitula a l'anglès i castellà, per tant, obté 0,5 punts en relació amb aquest criteri. Pel que fa als subtítols per l'accessibilitat el sol·licitant obté 0 punts.

Per tant el sol·licitant obté 2 punts pel que fa a la internacionalització del projecte.

En relació amb la versió original de l'obra audiovisual no és majoritàriament en català o occità i obté 0 punts.

Pel que fa a l'interès i contingut del projecte, d'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora la qualitat artística del projecte audiovisual tenint en compte l'interès del projecte i la coherència entre els elements principals, com ara l'estètica, la qualitat narrativa i la singularitat del projecte amb 2,5 punts. En relació amb el foment de la igualtat de gènere, obté 0 punts. Pel que fa a l'interès en funció de les línies estratègiques de l'Institut Ramon Llull, el sol·licitant obté 1 punt.

Per tant, tenint en compte els criteris esmentats es valora amb 3,5 punts l'interès i el contingut del projecte.

Pels motius exposats, aquesta sol·licitud obté un total de 8 punts.

Atès que la base 9 de les bases que regeixen aquesta convocatòria estableix com a puntuació mínima requerida per obtenir la subvenció és de 10 punts, l'òrgan instructor proposa denegar la concessió de la subvenció a aquesta sol·licitud.

**L0168 U10 N-SUB 1262/25- 1**

Sol·licitant: Fractal Films SL

Títol obra audiovisual: Grup Natural

Dates: 11/07/2025 - 11/07/2025

Activitat: traducció al francès dels subtítols del film "Grup Natural"

Import sol·licitat: 836,00 €

Import subvencionable: 836,00 €

Import proposat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria de la directora del film, el sol·licitant fa constar que no ha dirigit, com a mínim, un film anteriorment, per tant obté 1 punt en aquest criteri, i es valora amb 2,5 punts la trajectòria artística de la directora de l'obra audiovisual.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film no compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. El film no compta amb la participació de coproducció estrangera, productores associades estrangeres o agents de vendes internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. Compta amb una estratègia de difusió i distribució internacional, per tant obté 0,5 punts en aquest criteri. El film es subtitula al francès, per tant, obté 0,5 punts en relació amb aquest criteri. Pel que fa als subtítols per l'accessibilitat el sol·licitant obté 0 punts.

Per tant el sol·licitant obté 1 punt pel que fa a la internacionalització del projecte.



Doc.original signat per:  
Antònia Andúgar Andreu  
17/11/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat) fins al 17/11/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0QQQR13TH18TK96ZOM4D8N43TYBW8B9X

Data creació còpia:  
17/11/2025 13:39:55

Pàgina 31 de 32



En relació amb la versió original de l'obra audiovisual és majoritàriament en català o occità obté 1 punt.

Pel que fa a l'interès i contingut del projecte, d'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora la qualitat artística del projecte audiovisual tenint en compte l'interès del projecte i la coherència entre els elements principals, com ara l'estètica, la qualitat narrativa i la singularitat del projecte amb 2 punts. En relació amb el foment de la igualtat de gènere, obté 1 punt. Pel que fa a l'interès en funció de les línies estratègiques de l'Institut Ramon Llull, el sol·licitant obté 1 punt.

Per tant, tenint en compte els criteris esmentats es valora amb 4 punts l'interès i el contingut del projecte.

Pels motius exposats, aquesta sol·licitud obté un total de 8,5 punts.

Atès que la base 9 de les bases que regeixen aquesta convocatòria estableix com a puntuació mínima requerida per obtenir la subvenció és de 10 punts, l'òrgan instructor proposa denegar la concessió de la subvenció a aquesta sol·licitud.



Doc.original signat per:  
Antònia Andúgar Andreu  
17/11/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al  
web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat) fins al 17/11/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0QQQR13TH18TK96ZOM4D8N43TYBW8B9X

Data creació còpia:  
17/11/2025 13:39:55

Pàgina 32 de 32